

HI STUDENTS TO MAKE AD. SURVEY HERE

A Colony-wide house-to-house survey is being conducted by the members of the Business Training class at the Tule Lake Project High School in order to determine the relationship between the amount of national advertising and the resulting Colony preference for certain nationally advertised articles as everyday use.

The members of the class will endeavor to visit every home this week and to obtain from the occupants the brand or trade name of certain nationally advertised articles of everyday use used or preferred by them. With this material, the class will determine the relationship between the amount of national advertising and the volume of preference for the article within the Colony. The results will be published in THE DISPATCH.

The tolerant cooperation of the Caucasian staff and the Colony population is earnestly solicited.

JULY PAY TODAY

JULY CASH ADVANCE for the Community Welfare employees (wardens, block managers, and firemen) will be distributed from 7 to 8 p.m. Tuesday at #717.

RED CROSS OPENS NEW CHAPTER AT 3001-A TO EXPEDITE WORK

A Newell chapter of the American Red Cross has been established here with offices at #3001-A. Hereafter all business will be direct with San Francisco instead of through the Klamath Falls chapter.

At the present time, messages of a family nature may be sent through Red Cross channels to persons in enemy or enemy-occupied territories through this office. The office hours are 10 a.m. to 12 noon and from 1 to 3 p.m.

2000 CLIMB "CASTLE ROCK" ON HIKING TRIP

With hiking sticks, canteens, lunches, and some with bottles or cans, some 2,000 hikers streamed up the "Castle Rock" all day Sunday to enjoy the freedom of walking in the newly-designated project area announced last week.

Scattered here and there in groups the hikers

appeared like black ants moving on the "Castle Rock."

The home coming hikers returned with moss covered rocks, brushes, scorpions, cattle bones, and one resident in Block 20 is reported to have returned with a mother rattler and her nest of six babies.



FAIR PRACTICE COMMITTEE:

ELECTION STYMIED BY POOR SHOWING

VOLUNTEERS PUT OUT MESS BLAZE

A chimney fire in the #49 mess hall was the cause of the alarm turned in at 5:45 a.m. Sunday. Volunteer men of the near vicinity rallied to the alarm and effectively controlled the blaze within short notice. Regular fire companies responded to the call in autypically efficient manner. There was no damage.

The formation of a Fair Practice committee to represent the seven Work Corps was temporarily stymied at the group election meeting Friday night because of poor attendance.

Only five representatives were selected. It was reported that one group only had five attending the meeting.

The purpose of the Fair Practice committee is to enable workers who feel that they have received unjust treatment to obtain a hearing.

Those selected Friday were: agricultural employees, Jun Miyakawa; mess employees, Kintaro Taketa; professional employees, Mrs. Murayama; industrial and public works, Harry Katsuyama; transportation and warehouse employees, Roy Miura.

The remaining two work corps, women's employees and civic and administrative employees, did not select members to the committee as there were not enough present.

WANTED: Band saw filer and six box makers for packing shed. Placement Bureau.

THOSE REFUSING REPATRIATION MAY GO OUTSIDE

Persons who have applied for repatriation cannot withdraw their application in order to be eligible for sugar beet employment, it was reiterated by Harold Jacoby, chief of internal security, today.

If the individual had been selected for repatriation but refused to accept, he then would be eligible to work outside.

15¢ TEMPO REFUND GIVEN SUBSCRIBERS

Fifteen cents refund for Tempo magazine, now disbanded, is being made by ward representatives. Those subscribers overlooked are asked to inquire at THE DISPATCH office, #1608.

45 WORKERS LEAVE

Another batch of 45 persons left this Center Sunday for beet fields in Idaho. A large number of workers are expected to depart this week.



SOCIAL WELFARE

...Special appointments for consultation with social welfare workers may be made at the #1808 office. Daily hours are: 10 a.m. to 12 noon, and 1 p.m. to 4 p.m.

LATEST ARRIVAL

...to the City is Konjiro Yoshikawa from Sharps Park, Calif. He arrived Thursday afternoon.

ENTERED ON DUTY

...Sept. 16 as irrigation, conservation engineer is William Miller.

THE WHEREABOUTS

...of Shataru (or possibly "Shetaro") Matsumoto who formerly resided at 1226 Third Street in Sacramento, Calif. is desired by the legal aid. It is necessary to locate Matsumoto to complete certain negotiations with the Industrial Accident Commission.



SHAUGHNESSY PLAYOFF:

WEST SAC'TO UPSETS FLUSH, MARYSVILLE WIN

West Sacramento A.C. scored the upset of the season in the first round of the Major league playoffs last Saturday afternoon when they toppled the heavily favored Royal Flushes, 5-4. In eliminating the heretofore undefeated Flushes from Loomis, Chucker Art Kozono effectively scattered 10 RF hits in the hard fought nine inning contest.

Big gun in the batting attack was Johnny Kimoto, former Violet outfielder and a sub in the West Sacramento lineup, who came through with a triple with bases loaded and another single good for a score. His batting accounted for four of the winners' five runs.

Royal Flushes made a desperate bid in the ninth inning as they scored two runs, but failed to tie

HILLMAN LOSES CLOSE ONE, 10-7

Second elimination game Sunday afternoon saw the improved Marysville nine take down the strong Hillman outfit, 10-7. The Hub City victory made the Major league finals, to be held next Sunday, an intra-American league affair, with Marysville being pitted against the West Sacramento AC.

In the nip and tuck contest, fighting Hillman was nosed out 10-7, with George Nakao and George Honda leading the winners' attack.

Nakao connected for 3 hits, including a long homer, while Honda punched out a triple and 2 singles.

As the contest turned out, Sam Kinoshita, Marysville first sacker, brought in the 2 winning scores in the first half of the sixth when he singled over second.

Mario Hada, Hillman first sacker, blasted out 3 hits out of 4 trips to the plate to lead National league's second place club.

	R	H
Mar.	010	053 010
Hil.	000	250 000

the leading Sacramentans. Frank Kageta, who pushed the two runs across with his sharp single, was followed by J. Hayashida, who struck out to end the rally.

Entire West Sacramento squad played heads up ball during the entire fracas, as they turned in their best game to date.

Although moundsman Beans Yamamoto was obviously off form, no credit should be taken away from West Sacramento's brilliant defensive play.

	R	H
R.F.	000	110 002
W.S.	000	104 00x

Batteries:
Yamamoto and Hayashida
Kozono and Kitahara,
Hitomi

VOLLEYBALL NOTE

Boys' volleyball has four 6 men teams signed up to date, according to chairman Joe Seto.

First game will be played this Sunday afternoon. Court and time will be announced later.

Teams may still sign up at 1808.

Batteries:

J. Nakao, G. Nakao and H. Yamamoto
J. Horie, Enkoji and F. Horio

"PLANNING BOARD" PROPOSED

SO THAT ADMINISTRATION AND COLONIST MAY COOPERATE

By YOSHIMI SHIBASA
Councilman From Block 47

Upon the completion of the evacuation, the U.S. Government had two choices in dealing with us. One was to make a gloomy Japanese Concentration Camp and the other to make a Colony thriving with life, happiness and growing enterprises. Fortunately, our government chose the latter and gave us an opportunity from falling into a pool of degeneration and stagnation.

However, the administration has been looked upon with suspicion and distrust and with the dropping of morale and lack of cooperation, the reality that this project may become a failure is not too remote. It is not just another job to the administrator, but it is a patriotic duty to us as well as to the country.

From a practical point, we must produce food for ourselves and other relocation centers which are not so fortunate in this type of production. Now that we are here, we must think of the future.

For a successful enterprise, we need cooperation and to get that we must have high morale. Our morale has been dropping lower and lower and we are taking on an attitude that every man is for himself because the whole system is not operating properly. The fault lies in the fact that the people do not voice their major problem through the Council but take direct action and also the WRA has not been presenting their numerous problems to us for consultation. The administration does not understand us, and when executive orders are given, we do not respond to their expectation. The colonists when they realize the gravity of any situation are willing to cooperate if given some responsibility and authority.

This Project is not a normal city, but it is more like a large company doing business on a grand

scale. In such a set up, there is a labor board to represent the working men and a board of directors to carry the policies of the company. In recent years with an increasing amount of industrial disputes, it was found that a third board, the mediator, was absolutely necessary for harmonious cooperation. In this camp, the councilmen act in the similar capacity as the labor board and the administration with it's block managers is equivalent to the board of directors. We need a permanent third board to consult and help plan the general policies of operation in this camp. We can readily call this a planning board and it's duty is to closely advise the administration on some of their executive policies and also to present the WRA problems to the people for consultation. This is our camp and the people will cooperate more fully if we are given some voice in the administrative matter.

The members of the planning board must be formed from the spontaneous request of the people for if created by the WRA, the colonists will look upon it as another tool for the administration to carry out their means. Fellow Councilmen, we realize the gravity of the situation and I appeal to you to thoroughly discuss the problem with your block members and request that we immediately form this badly needed board so that we may have a more harmonious community.

WARDENS GUARD WAREHOUSE AREA

Restrictions have been placed around the warehouse area, whereby those having no business there will not be allowed to enter that area at any time, it was ordered by Peter Kristovich, assistant chief of internal security.

After 7 p.m., wardens will stop to question all individuals in that district. Unless the person halted has a legitimate reason, he will be turned over to proper authorities.

BOOKS AWARDED

ESSAY WINNERS

A giant Modern Library book will be awarded the winner of each division of the essay contest now in full swing under the sponsorship of the Rec. department.

The deadline for the contest is Sept. 30. Further information will be posted on the mess bulletin boards.

Judges for this contest will be John D. Cook, Paul Fleming, and Howard M. Imazaki. The contest is open to all except THE DISPATCH staff and the Writers' Club members.

BEAUTIFUL WEDDING UNITES COUPLE

Miss Rose Soyejima became the bride of Tom Okabe at a beautiful wedding ceremony held Saturday night in #508 with the Rev. A. Kuroda officiating. About 100 guests were present at the reception following the ceremony. The couple now live in #519-D.

VITAL STATISTICS

BORN: To George and Miyoko Kayama, a 6 lb. 12 1/2 ounce boy on Sept. 19. Name; Francis Kaoru.
BORN: To Richard and Hanni Tokura, a 6 lb. boy on Sept. 19. Name; Richard Waynewright.
BORN: To George and Martha Saito, a 7 lb. 6 ounce boy on Sept. 15. Name; Richard Keiji.

ザ・パズ

日本語版

九月廿二日(火曜)

編輯 福井周一
 翻譯 橋田伊穂

禮状到着

当所農園に出来たる野菜類を他の収容所へ送られたるに對し左の通り礼状到着

護塔寺同様益々所優勝の後奉賀候を一通日は無沢山南越送に預り只々感謝の外無之候其見事なる出来栄え枯葉一つなき御心あまる埃埃、食堂に集まれる二百五十名に示し拍手を以て喜び申す。ポストに七十の食堂、一万七千の同胞は共に感謝に満ちる。ア甲すまでも無之の筆紙につくせぬしとをオニがソクを代表して感謝の意を表し申す。

九月十日 ポストにオニがソク支配人

泉尾栄実

ソリトキ同胞会同様

拝啓去る九月九日二百九箱のオニがソク及び百三十六箱のソリトキをソリトキより受取りました。誠に有難う存じました。我々同此の野菜物が所地で買下達が売作りにしたものであるので大変な愧がした。当地では今漸く相付けを始めました。何れ所地の方へ送ります。所地の状況を告知せ下されは幸と感みます。当地の了なども何れ所地使ひしませう。

アリソ州プラ収容所

駒方係 山田エダイ

帰国志望者へ

一度帰国希望を請願したる者は外部の仕事に出たために帰国請願を取消すは出来な。と警察部長がヤコビ氏が再び声明した。

但し個人が帰国可能者として選抜せられたるものを拒絶したる者は外部の仕事に行くが出来る。

出入禁止区域

倉庫所在地域一帯は今後出入禁止区域として決定発表せられ、用事のない者は絶対に同地域に入ることは出来な。となつた。午後七時以後はソリトキにより停止を命じ、護衛せられ、出入者は罰せられる。と警察副部長クリストビク氏より発表せられたり。

一丑娛樂部エース

来る九月三十日に演藝会開催の予定なれば、遺留場所は決定次第通知。

因に番組めには内藤ミツ子氏の古良の仁三船越る枝元、中田白念子先生の糸屋の娘、早坂東師匠の所子先生の舞踏がある。

将棋大会成績

去る七日将棋大会は来観者五十五名、観者三十三名、入賞者は左の通り

A組 一等星野、二等古川、三等猪足、四等野、寺、永露、六等寺子、B組 一等西田、二等大村

通学児童の父へ

各児童は自身の食堂以外の他の食堂を食事するは出来な。 (期部長ブルベック)

死去

大塚弘子氏(三十九才)は十九日朝新外病院で世を去る。葬儀は火曜日午後三時、八に営まれる。

軍勝と國民の犠牲

軍府戦時情報局日本語三人(有田)

華府にルベルト大統領は戦線への武器運送輸送を回請ならしめるために米國民は近く一週間に一回のみ回を實行せねばならなくなるだらうと発表した。即ち五里各地の聯合國へ南米や濠洲から送るおた肉類を米國から直接送るならば、三四十隻の船舶が節約され、それだけ軍需品輸送が増加される訳である。然し同時に肉類の国内配給がそれだけ減少する。これらも、戦後の國民は悦んでその犠牲を拂ひであらう。

國民は其他色々の犠牲を伊勢とそれであるが、オニ線にある勇士の了と思へば、全々比較にならな。一程が次にその二三を紹介しよう。

一、乾した果物や糊の鐘詰は全部軍部へ廻され、一般市場から近く交を消す。

二、菓料、菓料カゴ、木を含む飲用物の製造は制限せられ、僅てコカコラの如き飲物は少くなる。

三、鋼鉄の針金を用ひるコート掛けの製造を禁止し、新しい民需用タイ、ネクタイはなくなる。

四、主婦達は料理用脂肪を貯めて肉屋へ賣る様奨励されてある。一見役に立たない、豚脂肪が燻製、肉の原料が、セリの製造に用ひられ、一斤の料理用脂肪が二、三斤の火薬を造る原料になる。了と思へばならな。

五、屑金物の蒐集運動が再開せられ、國の新劇は屑金物の重要性を國民に広く知らすべく協力を希望されてある。本年度後半期の目標は一千九百万噸である。

EXPLANATION

1. Letters of appreciation from Gila and Poston centers for Tule Lake farm produce received.
2. No outside jobs for repatriats reiterated by Mr. Jacoby.
3. Restriction around warehouses told.
4. Issei entertainment program Sept. 30.
5. Results of Shogi tournament.
6. School children must eat in their own mess halls, Peck advises.
7. Funeral for Kehei Chata Tuesday pm.
8. "Civilian Sacrifice Important to War Effort," news item from O.W.I. Japanese Newsletter, Sept. 14.

TRANSLATORS: T. HASHIDA AND S. FUKUI